

ÍNDICE

Palabras preliminares 11

Comunidades: historia y demografía

Silvio Gryc Conflicts in Narcisse Leven - A View from
Within..... 13

Yehuda Levin La cuestión religiosa en los poblados
agrícolas judíos de la Argentina (1891-1916) 39

Yaacov Rubel Perfil socio-demográfico y distribución
geográfica de judíos en las provincias
argentinas, según el Censo Nacional de 1895 71

Moshé Nes El La inmigración y el periodismo judío en
Chile, 1919-1935 111

Comunidades: dinámicas ideológicas

Leonardo Senkman Identidad transnacional de judeocomunistas
argentinos en los albores del ICUF 131

Edith Marsiglia Expresiones culturales transnacionales fruto
de la diáspora judeo-italiana en Argentina
y Uruguay durante el fascismo (1938-1976)161

Graciela Ben-Dror	El rol del Movimiento Sionista-Socialista Mordejái Anilevich en el Uruguay, 1964-1976	185
-------------------	---	-----

Comunidades: dinámicas religiosas

Daniel Bargman	Topografías judaicas y redes transnacionales: una aproximación antropológica a las identidades y religiosidades judías en Buenos Aires	215
----------------	---	-----

Leonel Levy	Una mirada trasnacional al fenómeno religioso a comienzos del siglo XXI. Estudio sobre una nueva comunidad en México, DF	241
-------------	--	-----

Batia Siebzehner	Autoridad y religiosidad: Transformaciones en la comunidad judía de Panamá	267
------------------	---	-----

América Latina y la Shoá

Saul Kirschbaum	O ponto cego em <i>Brasil, País do Futuro</i> , de Stefan Zweig	291
-----------------	--	-----

Efraim Zadoff	Salvamento de judíos en Rumania por el cónsul de Chile Samuel del Campo	307
---------------	--	-----

Diásporas transnacionales

Luis Roniger	New and old transnationalism: Inter-state alliances and transnational networks in Latin America	323
--------------	---	-----

Margalit Bejarano	Transnational Sephardi Zionism in a historical perspective: Salomon Garazi and the Cuban Chapter of FESELA in Miami ...	351
Perla Aizencang Kane	El doble momento diaspórico: Diáspora judía, diáspora israelí y vida transnacional en el caso de migrantes israelíes que residen en México	373
Paulette Kershenovich Schuster	Perspectivas transculturales de mujeres judeo-mexicanas que viven en Israel (1980-2012)	401

Educación y transnacionalismo

Judit Bokser Liwerant, Sergio DellaPergola, Yael Siman	Los educadores judíos latinoamericanos: Múltiples identidades e identificación con Israel	431
Yossi J. Goldstein	Educación y educadores judíos latinoamericanos. La construcción de una diáspora transnacional de conocimientos en un mundo globalizado	493
Marcelo I. Dorfsman	El educador judío transnacional: nuevas perspectivas para su formación y actualización en contextos globalizados	513
Silvia Schenkolewski-Kroll	Transnacionalismo y educación judía no formal: el caso de Macabi Buenos Aires	531

Perspectivas literarias

Moacir Amâncio	Cristãos-novos na literatura brasileira, tendências	547
Regina Igel	O incorrigível judeo errante como figura literária no Brasil	571
Nancy Rozenchan	<i>Tres mosqueteros</i> , de Marcelo Birmajer, e o humor judaico	599
Corinna Deppner	Generación de significado y dispersión de sentido. La recepción de la cultura textual judía en “La biblioteca de Babel” de Jorge Luis Borges	619
Florinda F. Goldberg	Andrés Neuman, viajero entre siglos	637
Lista de colaboradores		661

PALABRAS PRELIMINARES

AMILAT – Asociación Israelí de Investigadores de Judaísmo Latinoamericano se complace en presentar el octavo volumen de la serie *Judaica Latinoamericana*, inaugurada en 1988. El objetivo de la serie es publicar trabajos expuestos en la Sección de América Latina que forma parte, desde 1985, del Congreso Mundial de Estudios Judaicos realizado cada cuatro años en Jerusalem. *Judaica Latinoamericana VIII* incluye los correspondientes al décimo-sexto de dichos congresos, que tuvo lugar en la Universidad Hebrea en agosto de 2013.

Como es ya tradición desde la publicación del primer volumen en 1988, presentamos una constelación de artículos que, desde diversas disciplinas, estudian distintos aspectos del judaísmo en América Latina y sus intersecciones internas y externas con los entornos comunitarios, nacionales y transnacionales. Todos los artículos constituyen un aporte original e inédito a dicho campo de investigación.

El diseño de las secciones que componen este volumen ha seguido un esquema temático, y por ende multidisciplinario. En lo posible, el orden de los artículos dentro de cada sección es cronológico, según el período estudiado por cada uno de ellos.

Las tres primeras secciones analizan procesos al interior de las comunidades: la inmigración, la colonización y la cultura urbana vistas desde la historia y la demografía; las agrupaciones y movimientos ideológicos locales, creados a partir de ideologías vigentes en el mundo y en los colectivos judíos; y las distintas dinámicas de la religiosidad, fenómeno que recientemente ha adquirido creciente incidencia en la vida judía.

La época de la Shoá es el objeto de una sección que incluye un estudio sobre el salvamento de judíos rumanos por un diplomático chileno, y un análisis contextualizado de un singular libro de Stefan Zweig.

El impacto del transnacionalismo en el judaísmo latinoamericano informa dos secciones, en los que destaca como fenómeno y también como perspectiva de análisis. La primera se ocupa de la reformulación de la idea de diáspora: un artículo presenta una visión panorámica del transnacionalismo en América Latina y tres trabajos estudian casos concretos. La segunda sección se ocupa de la educación en el contexto transnacional: tres de los trabajos se basan en una amplia investigación reciente acerca de educadores judíos de América Latina; los completa el estudio de un caso de educación no formal.

La última sección se centra en la creación literaria. Dos artículos se ocupan de dos figuras reiteradas dentro de la literatura brasileña: el cristiano nuevo y el judío errante. Un trabajo enfoca el rol del humor judío en una novela sobre la dictadura argentina. Otro trabajo muestra la incidencia del imaginario judío en una novela que conjuga lo transhistórico con lo transnacional. Completa la sección un estudio sobre temas judaicos en un cuento de Jorge Luis Borges.

Este volumen está dedicado a la memoria del Dr. Moshé Nes El z"l (Chile 1932 – Israel 2014), socio fundador y miembro permanente de AMILAT. Moshé Nes El dedicó su vida a la investigación histórica del judaísmo latinoamericano (sobre todo en Chile), así como a la promoción y difusión de esa área dentro y fuera del ámbito académico.

Los coordinadores de *Judaica Latinoamericana VIII* expresan su reconocimiento a los autores de los trabajos, así como a los supervisores de estilo y a los responsables de la edición e impresión del volumen. En particular AMILAT agradece el apoyo económico otorgado por la Unión Mundial de Estudios Judaicos, y por el Centro Liwerant para el Estudio de América Latina, España y Portugal y sus Comunidades Judías (2009-2015), que hicieron posible la concreción de este proyecto.

*Coordinadores y Consejo de Redacción
Jerusalem, 2017*

LISTA DE COLABORADORES

Perla Aizencang Kane

Doctora en Ciencias Sociales por la Universidad Nacional Autónoma de México. Obtuvo su Maestría en la Universidad Hebrea de Jerusalem.

Moacir Amâncio

Poeta, autor, periodista e tradutor. Ensina literatura hebraica na Universidade de São Paulo. Sua tese, “Dois Palhaços de Uma Alcachofra” (2001), é um estudo sobre o romance *Adam Ben-Kelev* de Yoram Kaniuk. No livro *Yona e o Andrógino – notas sobre poesia e cabala* (2010), traduz e analisa poemas de Yona Wollach. Seus livros de poemas, escritos em português, castelhano e hebraico foram reunidos em *Ata* (2007). Em 2016 publicou o volume de poemas *Matula*, sobre a experiência dos cristãos-novos no Brasil. Traduziu também Aharon Appelfeld, Ronny Someck e Tal Nitzán.

Daniel Bargman

Egresado de Ciencias Sociales (Univ. Hebrea de Jerusalem) y de Ciencias Antropológicas (Univ. de Buenos Aires). Investigador en el Grupo de Trabajo de Religión y Sociedad en la Argentina Contemporánea (RELIGAR, Univ. de Buenos Aires y Univ. Nacional de Luján); docente de Estudios Judaicos y de Ética en el Instituto Tecnológico ORT; consultor en el Ministerio de Educación de Argentina. Fue investigador asociado del Centro Liwerant para el Estudio de América Latina, España y Portugal y sus Comunidades Judías, Universidad Hebrea de Jerusalem.

Margalit Bejarano

Investigadora en el Instituto Harman de Judaísmo Contemporáneo de la

Universidad Hebrea de Jerusalem. Fue docente en el Departamento de Estudios Románicos y Latinoamericanos, e investigadora asociada en el Centro Liwerant para el Estudio de América Latina, España y Portugal y sus Comunidades Judías, Universidad Hebrea de Jerusalem. Publicó varios trabajos sobre la historia de Cuba y de sus judíos, los judíos cubanos y latinoamericanos en Miami, las comunidades sefardíes en América Latina, e historia oral. Es miembro de AMILAT.

Graciela Ben-Dror

Fue docente en la Universidad de Haifa. Es editora de *Moreshet, The Journal for the Study of the Holocaust and Antisemitism*. Autora de *The Catholic Church and the Jews: Argentina 1933-1945* (2008), también publicado en hebreo (2000) y en español (2003); y *La Iglesia católica ante el Holocausto. España y América Latina, 1933-1945* (2003). Co-autora con Víctor Ben Dror (Blit) de *Sionismo socialista radical a orillas del Río de la Plata. El Movimiento Mordejái Anilevich en Uruguay, 1954-1976* (2016, hebreo). Miembro de AMILAT.

Judit Bokser Liwerant

Profesora Titular de Tiempo Completo, Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, Universidad Nacional Autónoma de México; Profesora Visitante Distinguida, Universidad Hebrea de Jerusalem.

Sergio DellaPergola

Profesor Emérito de la Cátedra Shlomo Argov de Relaciones Israel-Diáspora del Instituto A. Harman de Judaísmo Contemporáneo, Universidad Hebrea de Jerusalem, y ex Director de dicho Instituto. Especialista en la demografía mundial del judaísmo.

Corinna Deppner

Post-doctoranda en el Instituto de Romanística de la Universidad de Erfurt. En su tesis doctoral (Universidad de Hamburgo, 2016) se dedicó a temas y protagonistas judíos en la obra de Jorge Luis Borges, Mario Vargas Llosa y Moacyr Scliar, en el contexto de transformaciones del

saber. Su investigación postdoctoral se refiere a la literatura conversa del Siglo de Oro en el contexto del estudio de las emociones.

Marcelo I. Dorfsman

Especialista en enseñanza mediada por tecnologías, es actualmente Coordinador Académico del Master en Educación Judía en modalidad Blended Learning, del Centro Melton de la Universidad Hebrea de Jerusalem. Participó del proyecto del Educador Judío Transnacional liderado por el Centro Liwerant, y fue Director del Proyecto de Museo Judío Interactivo de Chile, ambos en la Universidad Hebrea de Jerusalem. Fue Director General del Colegio Secundario Martín Buber en Buenos Aires hasta 2003.

Florinda F. Goldberg

Fue docente en el Departamento de Estudios Románicos y Latinoamericanos, Universidad Hebrea de Jerusalem, y de la Universidad de Tel Aviv; e investigadora asociada del Centro Liwerant para el Estudio de América Latina, España y Portugal y sus Comunidades Judías, Universidad Hebrea de Jerusalem. Es investigadora asociada en el Departamento de Estudios Románicos y Latinoamericanos y en el Instituto Truman, Universidad Hebrea; y en el Instituto de Historia y Cultura de América Latina, Universidad de Tel Aviv. Miembro de AMILAT.

Yossi J. Goldstein

Doctorado en la Universidad Hebrea de Jerusalem. Coordinador Internacional del proyecto de investigación “The Transnational Latin American Jewish Educator in a Global World”, conducido en 2012-2015 por el Centro Liwerant para el Estudio de América Latina, España, Portugal y sus Comunidades Judías, Universidad Hebrea de Jerusalem. Investigador asociado en el International Institute of Holocaust Research, Yad Vashem, Jerusalem, en 2016-2017. Miembro de AMILAT.

Silvio Gryc

Nacido en la República Argentina, es israelí desde 1965. Ingeniero de

profesión, está cursando sus estudios de doctorado en Historia en el departamento “Land of Israel Studies”, Universidad de Haifa.

Regina Igel

Professora titular, coordenadora e orientadora do Programa de Português no Departamento de Espanhol e Português da Universidade de Maryland – College Park, onde leciona Cultura e Literatura do mundo luso-brasileiro. Sua carreira como crítica literária se divide em duas áreas: literaturas brasileira e portuguesa, e literatura judaica no Brasil. Entre suas publicações, os livros: *Osman Lins, Uma biografia literária* (1978) e *Imigrantes judeus, Escritores brasileiros (O componente judaico na literatura brasileira)* (1997). Redatora contribuinte para a seção “Romances Brasileiros” do *Handbook of Latin American Studies* (Library of Congress and University of Texas Press).

Paulette Kershenovich Schuster

Graduada de la Universidad Hebrea de Jerusalem, en donde también investigó a las mujeres judías viviendo en Israel como parte de un postdoctorado. Es autora de un libro sobre las mujeres en la comunidad judía de origen sirio en la Ciudad de México. Ha escrito más de veinte artículos sobre religión y comida, identidad, mujeres en América Latina y otros temas. Fue investigadora del Centro Liwerant para el Estudio de América Latina, España y Portugal y sus Comunidades Judías, Universidad Hebrea de Jerusalem. Miembro de AMILAT.

Saul Kirschbaum

Pesquisador independente. Doutor em Língua Hebraica, Literatura e Cultura Judaicas pela Universidade de São Paulo. Autor dos livros *Presença Judaica na Idade Média Ibérica* (2008), *Transliteração do Hebraico para Leitores Brasileiros* (2009) e *Viagens de um caminhante solitário: Ética e estética na obra de Samuel Rawet* (2011); organizador dos livros *Dez ensaios sobre Samuel Rawet* (2007) e *Ensaio sobre literatura israelense contemporânea* (2011); autor de capítulos de livros e artigos publicados em revistas acadêmicas.

Yehuda Levin

Investigador independiente. Obtuvo su doctorado en la Universidad de Tel Aviv. Reside en el kibutz Karmia, Israel.

Leonel Levy

Rabino de la Comunidad Bet El, México. Doctor en Ciencias Políticas y Sociales (UNAM, México). Master en Filosofía Judía (Universidad de Haifa) y Master en Estudios Judaicos (Majón Schejter, Israel). Rabino egresado del Seminario Rabínico Latinoamericano, Buenos Aires. Temas de investigación: comunidades judías en Latinoamérica, comunidades de práctica, transformaciones religiosas y globalización, *Jazará Biteshuvá*.

Edith Marsiglia

Nació en Montevideo. Su tesis de doctorado (Arizona State University) se tituló: “Expresiones culturales transnacionales de la Diáspora: los judíos italianos en Argentina y Uruguay durante y después del período fascista”. Sus temas de investigación son: cultura y literatura de América Latina, cultura y literatura globales, cultura y literatura judías en América Latina, cultura y literatura chicanas y peninsulares.

Moshé Nes El (ז"ל)

Nacido en Chile, se radicó en Israel en 1955. Completó su doctorado en la Universidad Hebrea de Jerusalem. Realizó y publicó numerosos estudios como investigador independiente especializado en el judaísmo chileno, peruano y colombiano. Fue miembro fundador de AMILAT y presidente durante muchos años de la Asociación Israelí para la Promoción del Estudio del Judaísmo Latinoamericano. Falleció en 2014.

Luis Roniger

Sociólogo político comparativo. Titular de la Cátedra Reynolds de Estudios Latinoamericanos y Ciencia Política en Wake Forest University. Su enfoque liga el estudio de la política con el análisis de la cultura pública. Miembro de comités editoriales internacionales de revistas académicas publicadas en Argentina, Colombia, España, Estados Unidos,

Inglaterra, Israel y México. Entre sus libros recientes se cuentan *Destierro y exilio en América Latina. Nuevos estudios y avances teóricos* (2014) y *Exile, Diaspora, and Return: Changing Cultural Landscapes in Argentina, Chile, Paraguay and Uruguay* (co-escrito con L. Senkman, S. Sosnowski y M. Sznajder, a publicarse en 2017).

Nancy Rozenchan

Professora senior de língua e literatura hebraica da Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas da Universidade de São Paulo. Tradutora de literatura hebraica e de livros de temática judaica. Autora de *Literatura hebraica: vertentes do século XX* (2004), artigos e comunicações.

Yaacov Rubel

Vicedirector del CERES (Centro de Estudios de Religión, Estado y Sociedad) del Seminario Rabínico Latinoamericano. Integrante del equipo de investigación sobre Inmigración a la Argentina en la Universidad Católica Argentina.

Silvia Schenkolewski-Kroll

Docente titular, Departamento de Ciencias de la Información, Universidad de Bar-Ilán. Investigadora de InterPARES Trust, University of British Columbia. Fue investigadora del Centro Liwerant para el Estudio de América Latina, España y Portugal y sus Comunidades Judías, Universidad Hebrea de Jerusalem. Trabaja temas de judaísmo en América Latina y archivística. Miembro de AMILAT.

Leonardo Senkman

Historiador y crítico literario. En la Universidad Hebrea de Jerusalem, enseñó historia moderna de América Latina en el Departamento de Estudios Románicos y Latinoamericanos (1984-2015); es investigador asociado del Instituto Harry Truman y director de programas académicos para América Latina y España del International Center for University Teaching of Jewish Civilization; y fue director de programas académicos en el Centro Liwerant para el Estudio de América Latina, España y

Portugal y sus Comunidades Judías. Su próximo libro (con L. Roniger, M. Sznajder y S. Sosnowski): *Exile, Return, and Diaspora: Changing Cultural Landscapes in Argentina, Chile, Uruguay and Paraguay* (2017). Director de la revista literaria *NOAJ*. Miembro de AMILAT.

Batia Siebzeher

Socióloga; investigadora en el Instituto Harry S. Truman para el Avance de la Paz en la Universidad Hebrea de Jerusalem y docente en Ashkelon College. Fue investigadora asociada del Centro Liwerant para el Estudio de América Latina, España y Portugal y sus Comunidades Judías, Universidad Hebrea de Jerusalem. Su trabajo en los últimos años se centra en el vínculo entre etnicidad y procesos de retorno a la religión. Miembro de AMILAT.

Yael Siman

Docente en el Departamento de Estudios Internacionales, Universidad Iberoamericana, México; Coordinadora Académica del Diplomado en Estudios de Israel y Medio Oriente, Universidad Hebrea, México.

Efraim Zadoff

Historiador. Investigador asociado del Instituto Arnold y Leona Finkler de Investigación del Holocausto, Universidad de Bar Ilán. Fue investigador asociado del Centro Liwerant para el Estudio de América Latina, España y Portugal y sus Comunidades Judías, Universidad Hebrea de Jerusalem; y del Instituto Internacional de Investigaciones del Holocausto, Yad Vashem. Traductor, redactor y editor, entre otros, de la *Enciclopedia de la historia y la cultura del pueblo judío*, y de *SHOÁ – Enciclopedia del Holocausto*. Miembro de AMILAT y de la Asociación Israelí para la Promoción de la Investigación del Judaísmo Latinoamericano. Rabino laico humanista.